



Multilingualism * Executive Coaching * Conflict Resolution

Leistungen & Produkte der **viadrina sprachen gmbh,**

Frankfurt (Oder) und Berlin-Adlershof

Stand: Juli 2020 (2.0)

Ein Tochterunternehmen der



**EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)**



Die viadrina sprachen gmbh wurde im Sommer 2002 aus dem Sprachenzentrum der Europa Universität Viadrina Frankfurt (Oder) als Tochtergesellschaft ausgegründet. Sie nutzt das Know-How des Sprachenzentrums und seiner internationalen Netzwerke sowie das Know-How der Fakultäten und bietet adressatenspezifische Weiterbildungsangebote an. Sie reagiert damit auf die durch Mehrsprachigkeit und kulturelle Diversität entstandenen neuen Herausforderungen in Gesellschaft, Wirtschaft und Hochschule.

Wir sind Experten für Kommunikation, Mehrsprachigkeit und Kultur(en).

Der Katalog listet Leistungen und Produkte, die die viadrina sprachen gmbh bislang erfolgreich am Markt platzieren konnte. Darüber hinaus verfügt unsere Gesellschaft über den Zugang zu weiteren Qualifikationen.

Fragen Sie uns!

GF David Furmanek
viadrina sprachen gmbh
Große Scharrnstraße 23A
15230 Frankfurt (Oder)
Tel. 0335 . 401 63 25
gf.furmanek@viadrina-sprachen.com

Yvonne Dertinger
viadrina sprachen gmbh
Albert-Einstein-Str. 14
12489 Berlin-Adlershof
Tel. 030 . 6392 4782
adlershof@viadrina-sprachen.com



Sprachkurse

Zielgruppe

Private und öffentlich-rechtliche Organisationen aller Art, Privatpersonen

Inhalte / Themen

Unterricht (gem. Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen Niveau A1 – C2) allgemein und fachbezogen in folgenden Sprachen:

Deutsch (als Fremdsprache)
Englisch
Französisch
Polnisch
Russisch
Spanisch

Weitere Sprachen auf Anfrage

Lernziel, Lernerfolg

Das Lernziel wird mit den Kunden abgesprochen ebenso vorgeschaltete Einstufungs- und Eignungstests. Der Kurs kann nach Absprache mit einem Abschlusstest bzw. einer Abschlussprüfung beendet werden. Der Lernerfolg wird schriftlich bestätigt, je nach Niveau.

Das der Sprache und Zielgruppe angepasste Kursmaterial wird gestellt. Die Möglichkeit von Sprachexkursionen besteht.

Dozenten

Akademisch qualifizierte (muttersprachliche) DozentInnen

Gruppen- größe

Individualekurse, fertigungsbezogene Einzelcoachings

Kleingruppenunterricht: max. 6 TeilnehmerInnen

Großgruppenunterricht: max. 16 TeilnehmerInnen

Dauer

Abhängig vom vereinbarten Ziel

Ort

viadrina sprachen gmbh, Berlin-Adlershof oder Frankfurt (Oder), vor Ort der Organisation, Forschungseinrichtung, Universität, im Unternehmen, Fremdanmietung von Seminarräumen in Ihrer Nähe

Abrechnung

Per Unterrichtsstunde (45 min)



Interkulturelle Trainings und Coachings

Zielgruppe

Mitarbeiter aller Bereiche, die sich aufgrund ihres Arbeitsalltags in anderen Kulturen bewegen und orientieren müssen und für die eine interkulturelle Zusammenarbeit, z.B. in interkulturellen Teams, bedeutend ist

Inhalte / Themen

Mögliche Inhalte können sein:

- **Einführung in die interkulturelle Sensibilisierung für den Arbeitsalltag**
Entwicklung eines Bewusstseins für kulturbedingte Handlungsabläufe und den Einfluss von Kultur auf das Verhalten, insbesondere die Macht und den Umfang der eigenen kulturellen Prägung, Erlernen eines frühzeitigen Erkennens von interkulturellen Konflikten
- **Interkulturelle Trainings für bi- oder multinationale Teams**
Bewusstsein schaffen für kulturelle Unterschiede innerhalb des Teams und die positive Nutzung dieser Unterschiede für die zukünftige Arbeit, das frühzeitige Erkennen von interkulturellen Konflikten und ein kulturgerechter Umgang damit
- **Länder- und kulturspezifische Trainings**
Vorbereitung auf und/oder Unterstützung bei Tätigkeiten in fremden Kulturräumen

Lernziel, Lernerfolg

Die Teilnehmenden werden befähigt, ihre Souveränität in der Zusammenarbeit mit internationalen Geschäftspartnern und Geschäftspartnerinnen, Kollegen und Kolleginnen zu stärken, kulturelle Unterschiede als Vorteile zu betrachten und Missverständnisse zu vermeiden.

Referenten

Im Bereich „Interkulturelle Kompetenzen“ ausgebildete Dozenten und Dozentinnen der viadrina sprachen gmbh, der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder) und Experten und Expertinnen unseres Partnernetzwerkes

Gruppen- größe

Nach Absprache; Coachings: Beratung und Training von Einzelpersonen

Dauer

Nach Absprache

Ort

viadrina sprachen gmbh, Berlin-Adlershof oder Frankfurt (Oder), vor Ort der Organisation, Forschungseinrichtung, Universität, im Unternehmen

Kosten

Auf Anfrage



Mediation – Deeskalation und Konfliktmanagement

Zielgruppe

Mitarbeiter und Führungskräfte aller Bereiche von Organisationen sowie Einzelpersonen

Inhalte / Themen

- **Basismodul 1**
Schwierige Gespräche führen: Kommunikation in Konfliktsituationen, Kommunikationstechniken und Konfliktbearbeitung, Prinzipien der mediativen Gesprächsführung, Umgang mit Emotionen
- **Basismodul 2**
Konfliktanalyse, Verfahrenswahl und Vertiefung der Kommunikationstechniken: Reflektion des eigenen Konfliktverhaltens, Analyse der Situation, Techniken der Deeskalation von Konfliktsituationen
- **Ergänzungsmodul**
Innerbetriebliche Konfliktbearbeitung: Verfahrensarten, Rollenverständnis und Methodik

Die Inhalte können auch für spezifische Interessensgruppen adaptiert werden.

Lernziel, Lernerfolg

Die Teilnehmenden lernen und trainieren Kommunikations- und Verhandlungstechniken für das Führen konfliktärer Gespräche. Sie lernen Methoden der Konfliktanalyse kennen und anwenden sowie alternative Arten der Konfliktbearbeitung. Die Veranstaltung ist sehr interaktiv.

Referenten

Einschlägig qualifizierte Dozent*innen und Mitarbeiter*innen des Instituts für Konfliktmanagement der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder) und *innen unseres Partnernetzwerkes

Gruppen- größe

1-9 Personen (1 Referent), 10-20 Personen (2 Referenten)

Dauer

3x3 Tage, kann verkürzt werden bei Anpassung der Inhalte

Ort

viadrina sprachen gmbh, Berlin-Adlershof oder Frankfurt (Oder), vor Ort der Organisation, Forschungseinrichtung, Universität, im Unternehmen

Kosten

Auf Anfrage



Dolmetschen

Zielgruppe

Private und öffentlich-rechtliche Organisationen aller Art, Privatpersonen

Inhalte / Themen

Alle Sprachen

Aufgabe: Inhalte mündlich von einer Ausgangssprache in eine Zielsprache übertragen

Methode:

Konsekutiv-, Simultan-, Gesprächs- und Flüsterdolmetschen

Ziel

Redeinhalte werden sprachlich und inhaltlich zutreffend übertragen.

Gesprächspartner können authentisch miteinander kommunizieren und ihre Gedanken und Intentionen werden unverfälscht übermittelt.

Dolmetscher

Die Ausführenden sind akademisch qualifizierte (muttersprachliche) DolmetscherInnen mit Fachkenntnis (branchenbeschränkt). Beeidigte Dolmetscher auf Anfrage. Zur Qualitätssicherung arbeiten wir mit dem BDÜ zusammen.

Gruppen- größe

n /a

Dauer

Nach Vereinbarung

Ort

Nach Vereinbarung

Abrechnung

Tagessätze für Veranstaltungen / Studentaktabrechnung bei Kurzeinsätzen



Übersetzen und Textbearbeitung

Zielgruppe

Private und öffentlich-rechtliche Organisationen aller Art, Privatpersonen

Inhalte / Themen

Sprachen

Allgemein-, Fach-, Literatur-, Urkunden- und Konferenzübersetzungen

Ziel

Der Quelltext ist fachmännisch in die Zielsprache unter der Berücksichtigung der einschlägigen Terminologie und kulturellen Eigenheiten übersetzt bzw. der fremdsprachliche Quelltext ist gemäß Vorgabe bearbeitet.

Auf Besonderheiten, Doppeldeutigkeiten, Missverständlichkeiten etc. wird hingewiesen bzw. sich abgestimmt.

Dolmetscher

Die Ausführenden sind akademisch qualifizierte (muttersprachliche) ÜbersetzerInnen mit Fachkenntnis (branchenbeschränkt). Beeidigte Übersetzer auf Anfrage. Zur Qualitätssicherung arbeiten wir mit dem BDÜ zusammen.

Gruppen- größe

n /a

Dauer

Zielzeit nach Vereinbarung

Ort

n /a

Abrechnung

Zeichen pro Normzeile bei Texten/ Zeitaufwand



Projekte

Auswärtiges Amt

- Sprachunterricht Ukrainisch für Diplomaten
- Strategieberatung des Sprachlernzentrums AA
- Workshop Friedensmediation (i.Z.m. Institut für Konfliktmanagement der EUV)
- Internationales Konfliktmanagement für Diplomatenausbildung (i.Z.m. Institut für Konfliktmanagement der EUV)

IHP-Leibniz-Institut

- Deutsch für wissenschaftliches Personal (seit 18 J.)
- Englisch für administratives Personal (seit 18 J.)

GED Gärtner Electronic Design

- Einzeltraining Englisch für Geschäftsführung
- Kleingruppenkurse Englisch für Ingenieure

Europa-Universität Viadrina

- Einzelcoaching Hochschulleitung + Professoren (Polnisch, Englisch, Deutsch)
- Sprachausbildung Studierende (A1-A2 Englisch, Deutsch, Russisch, Italienisch, Spanisch, Französisch)
- Mitarbeiterkurse (Deutsch, Englisch)
- Fachsprache (Academic Writing, Englisch)
- Allgemeinsprachliche Prüfungen Englisch B2 und C1
- Individuelle Sprachstandsprüfungen (Deutsch, Englisch, Polnisch, Russisch)
- Workshops für Direktoren von Sprachenzentren europäischer Hochschulen
- Workshops für Direktoren von Sprachenzentren deutscher Hochschulen
- Dolmetschen und Übersetzen
- Durchführung von Internationalen Summer Schools (i.Z.m. EUV)

Deutsche Bahn

- Ausbildung Konfliktmanagement (i.Z.m. Lehrstuhl für Konfliktmanagement)

IHK Ostbrandenburg

- Business English für Mitteleidunternehmen
- Englisch für administratives Personal
- Führungstraining und Einzelcoaching
- Konfliktmanagement für Führungskräfte und Einzelcoaching

Landespolizei Brandenburg und Bundespolizei

- Deutsch und Polnisch für deutsche und polnische Polizeibedienstete (seit 15 J.)
- Interkulturelles Training für deutsche und polnische Polizeibedienstete
- Interkulturelles Konfliktmanagement für deutsche und polnische Polizeibedienstete

Bundesministerium für Gesundheit

- Englischkurse für Rettungssanitäter und -ärzte aus Deutschland, Polen und Tschechien (i.Z.m. Landesrettungsschule Bad Saarow)